



### AU SOMMAIRE...

1. LE LOTO GAGANT DU JUMELAGE----- page 2
2. GRACE A EUX----- page 2
3. LES CHANTS DE L'AMITIE----- page 3
4. « LE TOUR DE JUMELAGE »----- page 4
5. « LE METRO » DU JUBILE-----page 5
6. IMPRESSIONS DE SEJOUR----- page 6
7. LE REGARD DE L'URBANISTE----- page 8
8. VOYAGE A SCHORNDORF DE LA DELEGATION I.P.A DE  
LA CORREZE----- page 11
9. MON STAGE EN ALLEMAGNE----- page 13
10. SCHORNDORF/TULLE, 1038 KM ----- page 13
11. BREVES-----page 15



## LE LOTO GAGNANT DU JUMELAGE

35 - 30 - 25 - 22

Ces 4 chiffres parmi d'autres rappellent l'ancienneté des relations entre nos 2 villes : 30 ans pour le jumelage proprement dit, mais aussi ;

35 ans d'échanges entre l'Albverein et les Troubadours,

25 ans entre les chorales de la Heilig Geist Kirche et de la Cathédrale,

22 ans entre le Burggymnasium et le Lycée Sainte-Marie.

## GRACE A EUX !

Les liens si intimes entre les habitants de Schorndorf et de Tulle nous les devons aux anciens de l'Albverein et aux anciens Troubadours. Il leur revenait de droit d'ouvrir l'année du jubilé.

Ils choisirent le long week-end de l'Ascension pour le célébrer en Bourgogne, passage obligé pour relier nos 2 cités. Au gâteau d'anniversaire ils ajoutèrent 5 bougies, car c'est dès 1964 qu'ils initièrent les premiers contacts entre les citoyens de celles qui allaient devenir 2 villes sœurs.

Nos adhérents s'émeuvent toujours de la chaleur qui se dégage des retrouvailles entre les membres de ces 2 groupes. Il nous appartient d'en entretenir le feu.

Guy Jean-Pierre PLAS



## LES CHANTS DE L'AMITIE

Longtemps porte des invasions, la Bourgogne, située au cœur de l'Europe communautaire, devient la terre d'élection des rassemblements entre Schorndorfer et Tullistes.

Ainsi Auxerre et Beaune servirent de cadre aux retrouvailles des anciens de l'Albverein et des Troubadours.

Les 4 et 5 septembre, l'abbaye cistercienne de La Bussière sur Ouche près de Dijon reçut 65 membres des chorales de la Heilig Geist Kirche et Promusica de la Cathédrale.

Là, ils répétèrent ensemble dans l'église de l'abbaye pour la célébration de la messe dominicale dite par le curé de Tulle et le diacre de Schorndorf.

La soirée du samedi, une veillée en chanson dans les 2 langues réunit nos amis.



**CETTE ANNEE LES CHORISTES DE PROMUSICA RECEVRONT LEURS HOMOLOGUES DE LA HEILIG GEIST KIRCHE POUR L'ASCENSION.**

## « LE TOUR DE JUMELAGE »

### LE TOUR

1100 KM EN 7 ETAPES DE 150 A 180 KM,  
HORB AM NECKAR, BREISACH, BAUME LES DAMES, CHAGNY,  
DOMPIERRE SUR BESBRE, PONTGIBAUD ET MAURIAC.  
56 HEURES SUR LES VELOS A TRAVERS LE SCHURWALD, LA FORET NOIRE,  
LA FRANCHE COMTE, LA BOURGOGNE, LE MASSIF CENTRAL  
ET LA VALLEE DE LA DORDOGNE.

« Nous nous devons de faire quelque chose de spécial pour célébrer les 30 ans de jumelage entre nos 2 villes, avec 'le Tour de Jumelage' c'est chose faite » déclarait Horst REINGRUBER à la presse lors de l'arrivée des coureurs à Tulle le vendredi 2 juillet 1999 à 15h. Malgré la chaleur caniculaire, les cyclistes avaient revêtu un tee-shirt spécialement dessiné pour l'événement. Armande GASPARD, 2<sup>ème</sup> Maire Adjoint et Georges DELORD, Président du comité, les attendaient devant l'hôtel Limouzi.

Winfried KÜBLER, Maire de Schorndorf, avait donné le départ de son téléphone portable le vendredi 25 juin 1999 à 14h .

Horst REINGRUBER affirma que les sportifs, qui avaient suivi 3 mois d'entraînement, ne se dopèrent qu'aux glucides naturels apportés par leurs rations de spaghettis, bananes et müsli.

Chacun leur tour ils conduisaient le véhicule avec lequel ils regagnèrent Schorndorf le dimanche 4 juillet.

Raymond-Max AUBERT, Maire de Tulle, les reçut à la mairie le vendredi 2 juillet à 19h30 pour un pot de bienvenu auquel assistaient les adjoints et conseillers habitués de Schorndorf, Marguerite CLIQUE, Armande GASPARD, Josiane GORSE, Pierre DIEDERICHS, Jacky MONTAGNAC, Henri TALAMONA.

Le soir même, Georges DELORD les conviait à un repas de spécialités régionales.

Le samedi fut consacré à une visite du sud de la Corrèze que 4 de nos amis ne connaissaient pas.



**L'EQUIPE**  
**HORST REINGRUBER, PREMIER MAIRE ADJOINT,**  
**MANFRED BEIER, SIEGBERT DORING, ULI KOMMERELL ET GÜNTHER RIEMER,**  
**DES SERVICES MUNICIPAUX**  
**DIETER MOSER DE LA VOLKSBANK (LA BANQUE POPULAIRE).**

**HORST REINGRUBER ET GÜNTHER RIEMER, RAVIS DE LA RECEPTION QUI LEUR A ETE FAITE PAR L'EQUIPE MUNICIPALE TULLISTE ET NOTRE COMITE ONT PREPARE UN PANNEAU « SCHORNDORF 950 KM » EN LETTRES NOIRES SUR FOND JAUNE (AUX NORMES DE LA SIGNALISATION ROUTIERE ALLEMANDE). ILS COMPTENT L'OFFRIR A LA VILLE DE TULLE LORS D'UNE PROCHAINE VISITE. UN PANNEAU « TULLE 950 KM » EN LETTRES BLEUES SUR FOND BLANC EST INSTALLE FEUERSEESTRAÙE A SCHORNDORF DEPUIS PLUS DE 10 ANS.**

## **LE « METRO » DU JUBILE**

**PAGES 7 - 9 - 10 - 12, LE JUBILE EN PHOTOS**

Du 14 au 19 juillet 1999, une quarantaine de tullistes et de corréziens étaient à Schorndorf pour célébrer le 30<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage entre Tulle et Schorndorf ; parmi eux, Francine BOUYSSOUX, une des « Troubadours » à l'origine du jumelage et Jacques DUPONT du commissariat de police de Tulle qui représentait également l'International Police Association.

Armande GASPARD, 2<sup>ème</sup> Maire-Adjoint, Françoise FEYDEAU et Josiane GORSE, Conseillères Municipales, conduisaient la délégation tulliste.

Heureuse initiative car depuis 1688 les femmes de Schorndorf symbolisent l'honneur de la ville. En effet , cette année là, sous la conduite de Barbara KÜNKELIN, elles s'opposèrent à la capitulation de la forteresse de Schorndorf devant les troupes du général français MELAC, pendant la guerre de la Ligue d'Augsbourg. Une association des « Schorndorfer Weiber » (« Femmes de Schorndorf ») perpétue ce souvenir héroïque. Nos élues se mêlèrent au cortège qu'elles forment autour du Maire de Schorndorf pour l'ouverture de la « Scho Wo » (« Schorndorfer Woche » - « Semaine de Schorndorf »), la fête locale de la bière. Cette année la 28<sup>ème</sup> du nom s'étalait sur 5 jours, du 16 au 20 juillet. Ainsi, comme invitées d'honneur, elles assistèrent avec nos concitoyens au percement du tonnelet de bière que le maire doit s'ingénier à ouvrir de manière à asperger l'assistance.

A noter, outre les décorations pour la « Scho Wo », les commerces du centre ville piétonnier avaient orné leurs vitrines aux couleurs de la France et de fanions spécialement confectionnés pour le 30<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage.

Les manifestations officielles occupèrent toute la matinée du samedi 17 juillet. Elles se déroulèrent en 3 temps forts. Tout d'abord, dans leurs discours, Winfried KÜBLER et Armande GASPARD rappelèrent l'histoire du jumelage, la diversité et la régularité des échanges entre les 2 villes. Ils saluèrent les fondateurs présents à la cérémonie et citèrent ceux qui contribuent à la pérennité du jumelage. Le Maire de Schorndorf honora particulièrement Georges DELORD, Président du comité de jumelage tulliste et son secrétaire Guy Jean-Pierre PLAS qui reçurent respectivement, la médaille d'honneur de la Ville de Schorndorf et la médaille DAIMLER de la Ville de Schorndorf (Gottlieb DAIMLER, le plus célèbre enfant de notre jumelle est l'un des 2 fondateurs de la société DAIMLER- BENZ).

En milieu de matinée, Winfried KÜBLER et Armande GASPARD, procédèrent au vernissage de l'exposition de Sylvie TRAMONT-MOULY. A l'initiative du comité de jumelage tulliste et avec l'aide de la Ville de Tulle, une trentaine de ses œuvres ont pu être présentées dans le hall de la mairie. Ces statues de bois peint d'influence expressionniste ont rencontré un écho certain auprès d'un public connaisseur.

Ensuite les conservateurs des 2 musées municipaux échangèrent des panneaux destinés à les faire connaître aux habitants de chaque commune et aux touristes. Rédigés en français pour le panneau de Schorndorf et en allemand pour celui de Tulle. Ils s'attachent à présenter les bâtiments et les pièces majeures des collections. Laurence LAMY, Conservateur du Musée de Tulle, avait fait le déplacement pour transporter, remettre et présenter elle-même le superbe kakémono confectionné pour l'occasion.

Le soir, la Ville de Schorndorf invita la délégation officielle, les tullistes et leurs hôtes allemands à déguster un buffet de spécialités souabes préparées par le traiteur WOLZ.

Comme toujours au cours de ces voyages bisannuels, les aspects ludiques et touristiques ne furent pas négligés. A l'aller, une halte à Pérouges, bourg médiéval de l'Ain permit au fils du Président DELORD d'accueillir les corréziens à « L'Hostellerie du Vieux Pérouges » (où est descendu le Président CLINTON lors du sommet du G7 de Lyon en 1996). Le groupe s'arrêta ensuite sur les rives du Lac des Quatre Cantons, au cœur des Alpes suisses, pour découvrir Lucerne.

Pour sa part le comité de jumelage de Schorndorf avait organisé une excursion dans la ville bavaroise de Nördlingen dont la grande église halle, typique du sud de l'Allemagne, et les maisons patriciennes aux pignons traditionnels ou baroques sont entourées par une enceinte circulaire au chemin de ronde parfaitement conservé. Nos amis de Schorndorf nous offrirent un repas typique dans l'auberge de la brasserie « Fürst WALLERSTEIN » que nous avons visité auparavant sans oublier d'en déguster la production dont une partie remplit les soutes du car.

Winfried KÜBLER servit de guide à la délégation officielle tulliste lors de la visite du château de Ludwigsburg, le Versailles Baroque des ducs de Wurtemberg.

Guy Jean-Pierre PLAS

## IMPRESSIONS DE SEJOUR

Cette année, pour la première fois, j'ai accepté de recevoir un tulliste. Comme je ne connais que quelques mots de français, la barrière de la langue constituait jusqu'ici le principal obstacle. J'avais l'impression que cela m'empêcherait d'avoir des relations normales avec mes hôtes. Mais le nœud gordien se desserra car mon invité et moi mêmes adoptâmes l'anglais pour nos conversations.

La rencontre de cette année avait pour origine la célébration de 30<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage qui méritait vraiment d'être fêté. L'exposition des œuvres de Madame TRAMONT-MOULY conféra une note exceptionnelle aux cérémonies officielles.

Une visite de Nördlingen, d'une brasserie des environs de cette ville et surtout la participation de la délégation tulliste à l'ouverture de la « Scho Wo » étaient au programme.

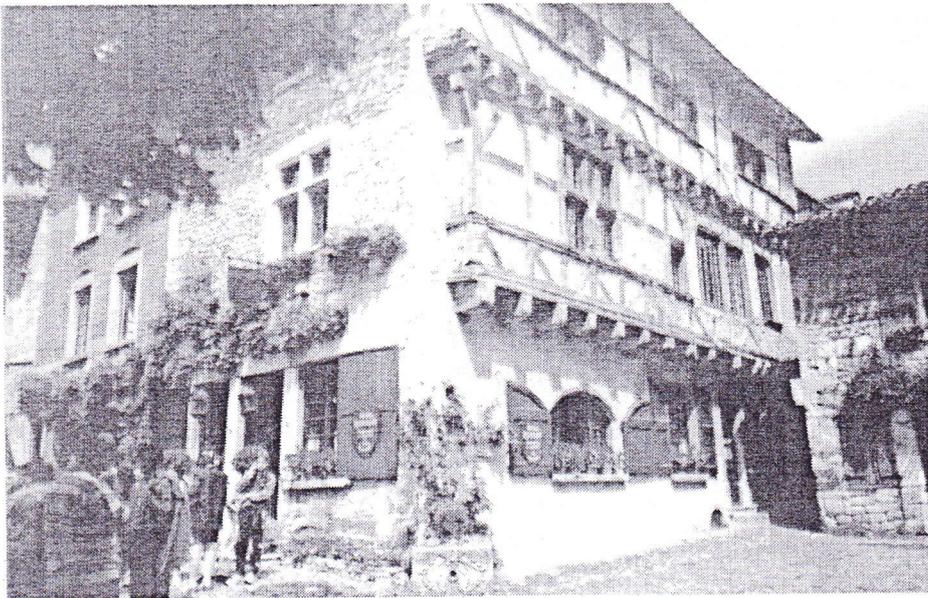
Le dimanche, les familles d'accueil s'occupèrent de leurs hôtes ; culture, nature ou encore réunions entre amis, de quoi satisfaire tous les goûts.

Pour quelques français c'était le premier séjour, par contre d'autres connaissaient déjà Schorndorf. L'ancienneté des relations entre certains groupes contribue à la vitalité de ce jumelage.

L'idéal serait que les 2 partenaires puissent échanger aisément dans les 2 langues. Pour ma part j'ai décidé de m'inscrire à un cours de français.

Dans l'ensemble, je suis satisfaite de ces quelques journées, aussi ai-je l'intention de visiter Tulle à mon tour.

Christa KÜCHER



## LE REGARD DE L'URBANISTE

Notre première visite à Schorndorf en juillet 99 s'est déroulée à l'occasion du 30<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage avec Tulle.

Après avoir quitté l'autoroute, nous nous dirigeons vers Schorndorf, ce qui surprend le visiteur c'est une végétation dense dans les lacets qui surplombent la vallée, si l'arborisation est importante on a peine à croire que Stuttgart est seulement à une vingtaine de kilomètres.

Mais nous voilà déjà sur le boulevard périphérique aux abords du centre ville. A 16 heures nous stationnons aisément à proximité d'un parking à étage. Le clocher nous indique que le centre est très proche, dans les rues avoisinantes les préparatifs de la « Scho Wo » vont bon train.

Notre point de repère la mairie, jouxtant la librairie BACHER, où nous sommes attendus avec petits drapeaux et affiche de l'exposition de Sylvie. Grâce à nos hôtes, nous allons avoir le privilège d'une découverte de la ville sous un angle urbanistique et artistique.

Le périmètre de la ville ancienne est parfaitement dessiné de forme circulaire il porte encore les traces des anciens remparts. Nous sommes autant étonnés et séduits par la qualité et l'exceptionnelle unité du bâti – architectures typiques de bâtiments aux toits pentus avec parfois plusieurs niveaux dans les combles, décors très soignés des façades à colombages, ordonnancement des rues et des places, harmonie des couleurs. Les rénovations sont de qualité et les nouveaux bâtiments respectent la volumétrie originelle. Des espaces publics ont été préservés, un parc met en valeur le château. Cette qualité urbaine est renforcée par divers aménagements spécifiques qui ont retenu notre regard :

- les fontaines anciennes ou contemporaines, elles sont nombreuses de la fontaine traditionnelle monumentale de la place centrale à la minuscule fontaine jouxtant la nef de la cathédrale. En cette saison estivale elles sont le complément frais et sonore qui donne vie à l'architecture urbaine.

- les équipements commerciaux occupant les rez de chaussées, les vitrines sont attractives, les enseignes sont discrètes et respectent la palette de couleurs.

- enfin notre regard a surtout été attiré par l'art dans la ville. Des sculptures contemporaines évitent le côté passéiste de certains centres anciens. Non seulement la touche contemporaine ne contredit pas l'architecture de la ville ancienne mais au contraire elle joue le rôle d'un révélateur.

Amusons nous avec ces contrastes :

- le visage monstrueux de la fontaine proche de la cathédrale ne semble t'il pas descendu des gargouilles qui ornent l'église pour se retrouver parmi nous aujourd'hui ?

- la couleur rouge des sculptures du parc du château nous incite à diriger notre regard sur l'édifice,

- la fontaine des ânes en mosaïque est le contrepoint de la sévérité du rempart, près de la mairie le portrait de DAIMLER nous rappelle une autre période de l'histoire urbaine.

La mémoire historique prend sa véritable dimension lorsqu'on la conjugue aux événements présents.

Nous continuons la visite à proximité du parc du château – Tulle 950 km indique un panneau routier.

Un peu plus loin nous entrons dans l'ancien cimetière paysagé et aménagé de façon émouvante.

Mais déjà la fête de la « Scho Wo » envahit la ville avec une organisation sans faille. Logés sur la place centrale nous allons la vivre pleinement pendant trois jours au rythme des nombreuses réceptions organisées par la municipalité.

La bière m'incite à regarder le sol pavé et c'est à ce moment que j'aperçois des publicités gravées sur les bouches d'égoûts ou d'infrastructures : une manière originale d'indiquer son magasin en préservant l'espace public, les plaques semblent en bronze ou en acier.

Une courte visite en périphérie urbaine nous confirme la qualité des espaces verts, des voiries, des pistes cyclables et toujours un grand respect du piéton.

Dans cet ensemble urbain ce que nous retiendrons c'est l'audace d'avoir su conjuguer tradition et modernité.

Quelques photos de vitrines, d'enseignes, de fontaines, de sculptures, nous permettront de faire revivre ce regard trop éphémère.

Remercions le sculpteur Monsieur ALTIN qui a bien voulu nous parler de son travail et du symposium de sculpture, et bien sûr nos hôtes et la municipalité pour leur accueil très chaleureux.

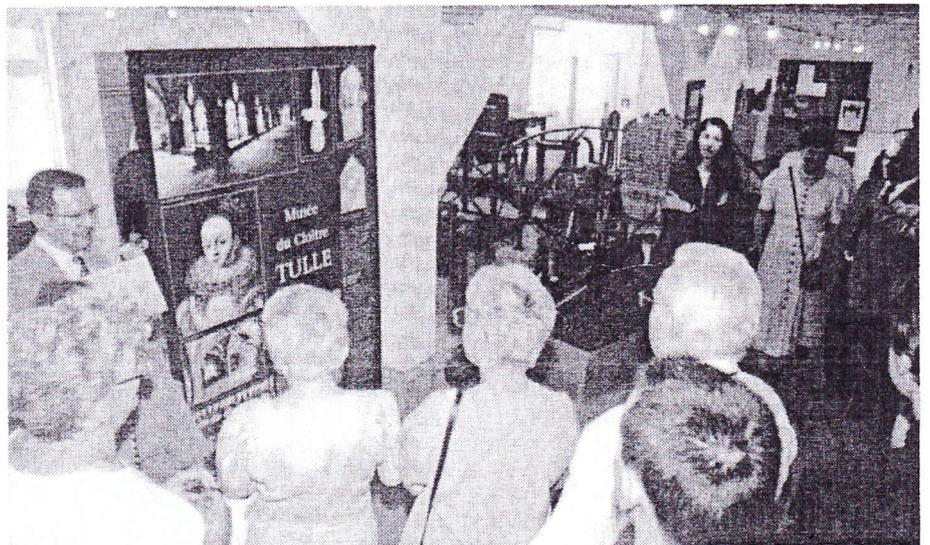
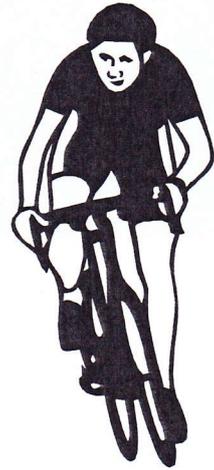
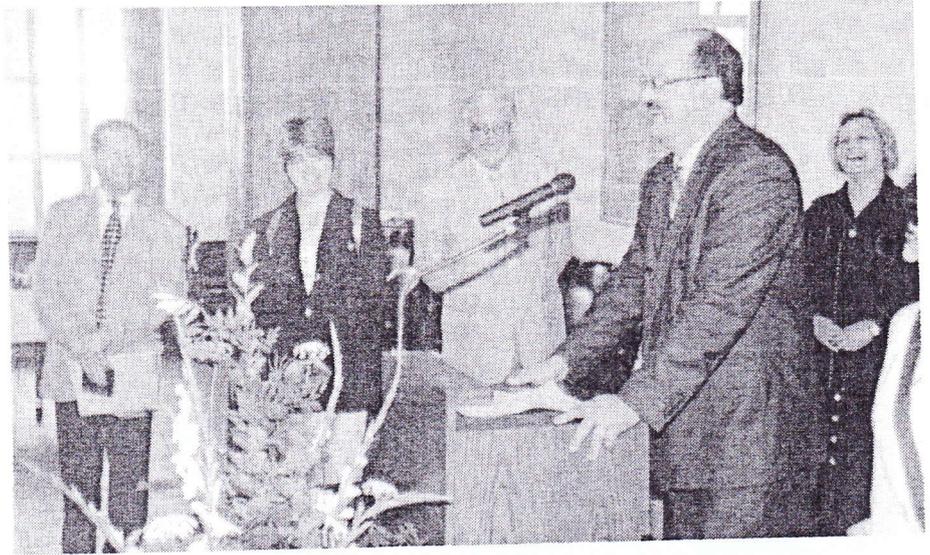
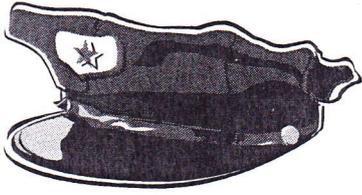
## AUSSTELLUNG IM RATHAUS SCHORNDORF

Jacques TRAMONT



SYLVIE TRAMONT-MOULY  
17. UND 18. JULI 1999





## VOYAGE A SCHORNDORF DE LA DELEGATION I.P.A DE LA CORREZE

Le 14 juillet dernier, à l'aurore, nous nous sommes embarqués à Tulle, dans un autocar à destination de Schorndorf en Allemagne.

Comment en sommes nous arrivés là ?

Quand je dis nous, je parle des fonctionnaires de police de Tulle et Brive, membres de l'I.P.A (International Police Association).

Eh ! bien c'est très simple : Nous savions qu'il existait à Tulle un comité de jumelage Tulle-Schorndorf, et nous avons pensé que le voyage organisé pour le 30<sup>ème</sup> anniversaire serait l'occasion de nous rapprocher de nos collègues policiers allemands. Grâce à la gentillesse des époux DELORD, hôteliers tullistes bien connus et Président du comité, nous pûmes nous intégrer au groupe prévu.

C'est comme cela que le 14 juillet 1999, au matin, Laure MARTINIE, Paule PEYRET du commissariat de Brive, le Lieutenant DUPONT du commissariat de Tulle, son épouse Catherine et son fils Thomas purent s'embarquer pour un voyage de 6 jours en Allemagne.

Dès le départ, nous primes le chemin des écoliers, puisque le Président DELORD et le Secrétaire Jean-Pierre PLAS, détournèrent le car d'une ligne droite, qui comme c'est bien connu est la plus courte, pour nous emmener vagabonder tout d'abord à Pérouges, magnifique bourgade médiévale de Bresse, où un accueil très chaleureux nous fût réservé par le fils et la belle-famille du Président DELORD, à « L'Hostellerie du Vieux Pérouges », avant de déguster un succulent repas, suivi d'une visite « guidée » de ce village historique.

Après une sieste bien méritée dans le car, (le chauffeur en fut privé), nous nous sommes ensuite dirigés vers la patrie de Guillaume TELL, la Suisse, et nous arrivâmes en fin d'après-midi à Lucerne. La soirée et le début de la matinée nous permirent de découvrir, ou pour certains de redécouvrir cette jolie ville et son magnifique « Pont de bois ».

Le jeudi 15 juillet, nous arrivions à Schorndorf, où nous étions accueillis de charmante façon par Monsieur KÜBLER Maire de la ville et les membres du comité de jumelage. Pour notre part des collègues policiers nous attendaient, et après avoir aplani quelques difficultés dues aux barrières de la langue, nous partions chacune et chacun de notre côté, qui à bord d'un fourgon de police, qui à bord d'une voiture banalisée chez nos hôtes.

Le vendredi 16 juillet, fut chargé, puisque dès 8h30 nous partions pour une journée d'excursion à Nördlingen, cité médiévale bavaroise à la limite du Wurtemberg, qui nous permit outre la visite de cette cité, de visiter une brasserie typiquement bavaroise.

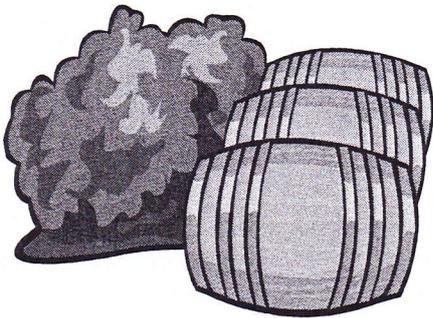
De retour à Schorndorf, nous assistions alors en spectateurs privilégiés, au lancement de la « Scho Wo », « Schorndorfer Woche » - « Semaine de Schorndorf », où nous vîmes Herr KÜBLER percer le premier tonneau de bière de cette manifestation.

Le samedi fut réservé à une visite du commissariat de police, à l'invitation de nos collègues allemands, et du Commissaire Walter BERGER, qui nous offrirent un déjeuner sur place le midi.

Le lundi matin, il nous fallait regagner la Corrèze, départ salué par nos hôtes et le Maire de Schorndorf lui-même, et les mouchoirs agités en signe d'au revoir, servirent aussi à essuyer quelques larmes furtives attestant le regret que nous avons de quitter de si charmants amis.

Ce voyage et ce séjour sont donc d'excellents souvenirs, et outre cela, ils nous permirent de découvrir des hôtes charmants, qui firent le maximum pour nous garantir un séjour chaleureux et cordial, pendant lequel de nouvelles amitiés se sont créées, et j'en suis sûr se poursuivront très longtemps. L'objectif défini par notre association « servir par l'amitié » était donc atteint, et nous ne pouvons que remercier le Président DELORD, le Secrétaire Jean-Pierre PLAS et toutes les personnes ayant participé à nos côtés à ce voyage, pour leur cordialité et leur gentillesse.

Jacques DUPONT



## MON STAGE EN ALLEMAGNE

Originaire d'Orliac de Bar et à la recherche d'un stage en Allemagne, j'ai pris contact avec le comité de jumelage de Tulle où j'ai effectué ma scolarité (collège et lycée). Suite à une conversation téléphonique avec Monsieur Georges DELORD, j'ai ainsi pu rencontrer les allemands de Schorndorf en visite en Corrèze en juin 1998. Grâce à cette rencontre, non seulement mon dossier a pu être transmis à la mairie de la ville jumelée mais j'ai aussi pu nouer une amitié avec la famille SCHAFFER qui a cherché pour moi un logement à Schorndorf. Dès Août 1998, suite aux démarches de Madame Nicole MARQUARDT pour la mairie de Schorndorf, j'ai eu un contact positif avec Monsieur Dieter MANGOLD directeur de la filiale de Coca-Cola implantée à Urbach, près de Schorndorf, contact aboutissant à la signature d'une convention de stage en janvier 1999. Parallèlement, un logement m'était proposé par la famille PÖTSCHKE.

4 juillet 1999, arrivée à Schorndorf pour un mois de stage et de découvertes. Mon travail au laboratoire se révèle en parfait accord avec mon niveau d'études et la spécialité (biochimie) que j'étudie à l'INSA de Toulouse. Mes tâches quotidiennes sont variées : contrôle de la teneur en CO<sub>2</sub> des eaux minérales et sodas et de la composition en minéraux, contrôle des eaux de source (teneurs en chlore, en nitrates...), contrôles bactériologiques... Mes nombreuses questions n'effraient pas mes collègues qui s'enthousiasment de mon intérêt. Je parle bien sûr exclusivement allemand mais la langue ne demeure pas longtemps une barrière - même s'il m'est parfois difficile de comprendre le dialecte local ! - Au contraire, l'atmosphère est propice à un véritable échange culturel et amical. Mes horaires (7 h -16 h) me laissent du temps en soirée pour visiter Schorndorf et découvrir avec les familles SCHAFFER et PÖTSCHKE la vie quotidienne allemande, très « gemütlich ».

Ainsi cette expérience s'est révélée très enrichissante sur un plan personnel, tant au niveau de la langue bien sûr qu'au point de vue du travail et de l'échange culturel (gastronomie, « Scho Wo », en compagnie de la délégation tulliste en visite à Schorndorf...). Un mois d'immersion dans le quotidien de gens très ouverts, une expérience formatrice rendue possible grâce à l'amitié franco-allemande.

Karine SIMBELIE

**POUR PLUS D'INFORMATIONS LIRE L'ARTICLE SUR L'EAU MINERALE D'URBACH  
PAGE 3 DU N° 12 DE NOVEMBRE 1996**

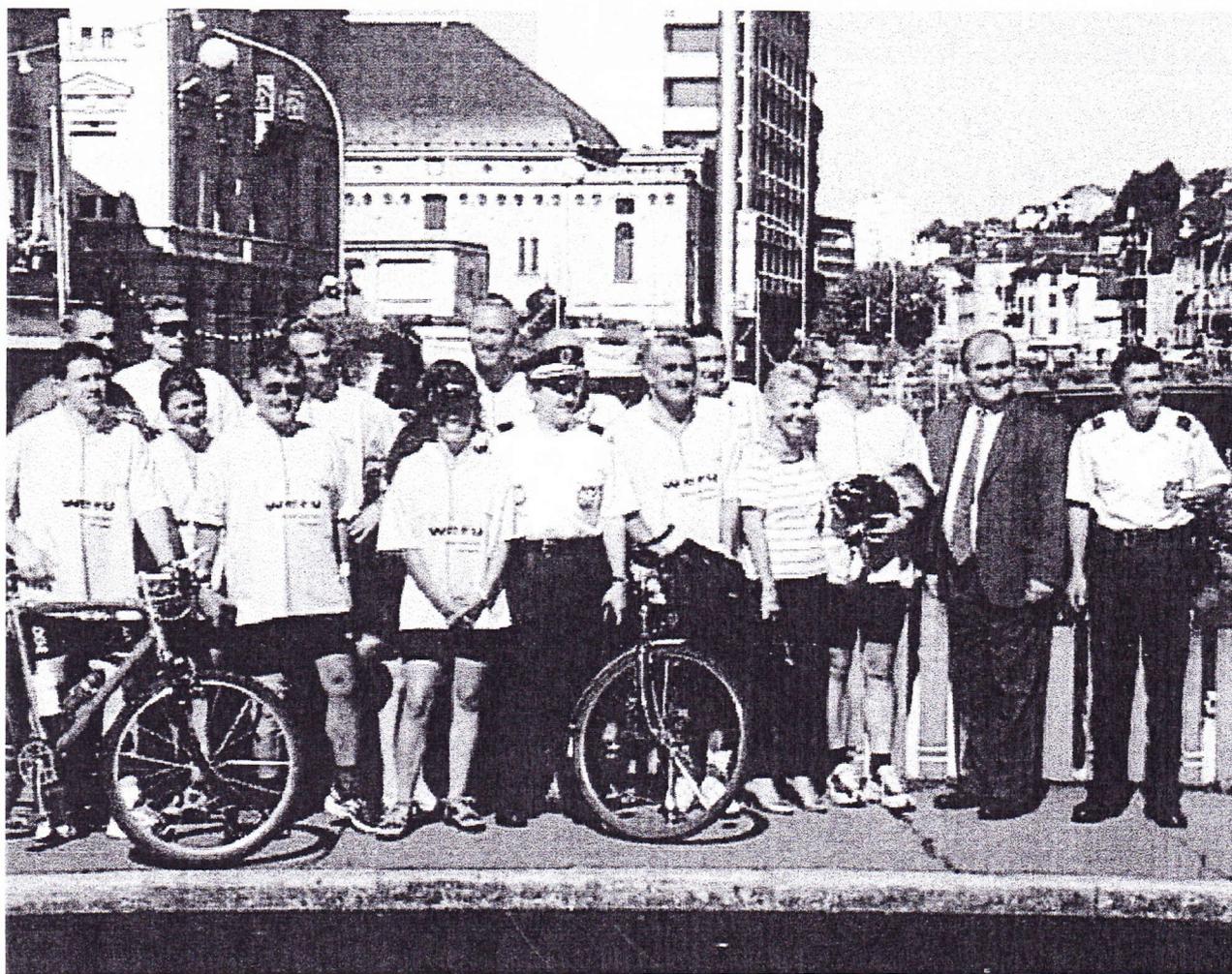
## SCHORNDORF/TULLE, 1038 KM A VELO

Le jeudi 9 septembre 1999, 10 policiers du commissariat de Schorndorf dont 2 femmes partaient à vélo pour Tulle, notre ville jumelle en France. En 1998 déjà, nous avons parcouru 650 km pour rejoindre Dueville, notre jumelle italienne.

Plus de 1000 km de parcours nous obligèrent à faire étape à Villingen-Schwenningen puis en France à Altkirch, Besançon, Chalon, Lapalisse, Pontgibaud, Mauriac avant d'arriver à Tulle.

Les 5 premiers jours régnait un temps splendide, mais les 2 dernières étapes dans le Massif Central furent plus difficiles en raison du froid et de la pluie.

Les accompagnateurs s'occupaient du ravitaillement notamment en fournitures médicales et stimulants autorisés pour garder la forme (vitamines, tablettes de magnésium, gouttes, pommades et pansements).



Toute l'équipe portait un maillot jaune

Notre vétéran, Albert STROBEL (56 ans), ne renonça pas à faire le trajet du retour à vélo. Parti le dimanche 19 il arriva le 26 septembre après une course en solitaire de 983 km pas toujours facile.

Pendant notre séjour à Tulle, des contacts amicaux se nouèrent qui se poursuivront certainement par des rencontres et des échanges de courriers.

Au cours de la réception officielle à l'Hôtel de Police, le Commissaire déclara spontanément qu'une visite à Schorndorf était prévue pour l'année prochaine, mais sans doute pas à vélo !

Beaucoup de collègues assistaient à la manifestation, les responsables des 3 districts de Tulle, Brive et Ussel, ainsi que de nombreux membres de l'I P A. 2 Maires Adjointes et quelques Conseillers municipaux représentaient la municipalité. Ils nous témoignèrent une grande reconnaissance pour le don de 500 Marks (1 750.00 Francs) que nous fîmes en faveur de Centre Communal d'Action Sociale.

Un programme varié de visites occupa nos journées. Les soirées passèrent agréablement devant un bon vin français.

Participaient à la course : Rainer SCHUSTER, Karl ZIESEL, Albert STROBEL, Siegfried FERCHO, Armin KÄSER, Mario KÖHLER, Joachim STEGK, Udo HAHN, Antje BÄTZIG et Sonja MALSCH, et comme accompagnateurs, Volker NOTHDURFT et Peter FRANK.

Le soutien d'entreprises locales sous la forme d'argent ou de fournitures facilita notre périple. Pour les remercier nous les invitâmes à faire la fête à Schorndorf.

Au revoir à Tulle ou à Schorndorf.

Rainer SCHUSTER et Peter FRANK



**POUR CLORE CETTE ANNEE DE FESTIVITES, DES VOYAGEURS DE JUILLET ET DES ADHERENTS DU COMITE SE RETROUVERENT LE VENDREDI 26 NOVEMBRE 1999 A L'HOTEL LIMOUZI POUR PARTAGER UN REPAS, ECHANGER SOUVENIRS ET PHOTOGRAPHIES ET VISIONNER LE FILM REALISE PAR JACUES DUPONT**

## **BREVES**

### *SCHORNDORF - TUSCALOOSA*

Distinguées lors d'un concours 4 vues de Schorndorf prises par des photographes amateurs allemands illustraient le calendrier 1999 du comité de jumelage de Tuscaloosa, ville d'Alabama mariée à Schorndorf depuis 1996 qui vient de donner son nom à une place de sa (notre) jumelle.

En mars 1999, le collégien de Schorndorf Salvatore CAVALLARO obtint la première place du 3<sup>ème</sup> concours « Sister Cities International » organisé par Tuscaloosa sur le thème « My word in the new millennium ».

Le conseil d'administration de l'université d'Alabama, dont le siège est à Tuscaloosa, conduit par son président, son vice-président et son directeur du développement visitèrent Schorndorf début juillet 1999.

## JOYEUX ANNIVERSAIRE



Le 30 août 1999, Winfried KÜBLER Oberbürgermeister de Schorndorf fêtait son 60<sup>ème</sup> anniversaire. A sa mine réjouie nous voyons qu'il a su conserver toute la vitalité de sa jeunesse.

Photographie HABERMANN

## ELECTIONS MUNICIPALES

Lors des élections pour le renouvellement du conseil municipal de Schorndorf, le 24 octobre 1999, la coalition C D U – F D P a légèrement renforcé sa majorité avec 55.14 % des voix (+ 0.74 %) au détriment de l'opposition S P D - Grünen (les Verts) qui obtenait 34.28 % des suffrages (-5.72 %). La liste des «Citoyens Indépendants de Schorndorf» passait de 4.40 % à 9.54 % (+ 5.14%). 3.91% des votants soutenaient les citoyens sans parti.

9 nouveaux élus rejoignaient l'assemblée où siègeront encore plusieurs personnalités fidèles au jumelage entre Tulle et Schorndorf, Gabriele NÜBEL, Peter FRANK, Ulrich THEURER, Martin THOMÄ.

Après 4 mandats de 5 années, notre ami Walter RIEG, bien connu des tullistes, ne se représentait pas.

## « LES FEMMES DE SCHORNDORF »

L'association des « Schorndorfer Weiber » (Les femmes de Schorndorf) fêtait ses 50 années d'existence en novembre 1999.

## PREMIERE VISITE A SCHORNDORF DU NOUVEAU MAIRE DE DUEVILLE

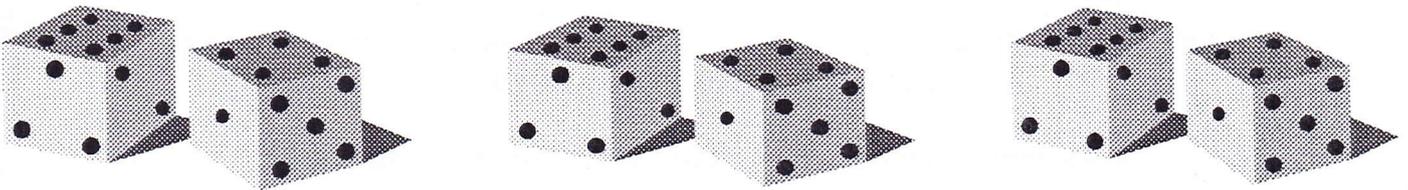
Pour sa première visite à Schorndorf du 28 au 30 octobre 1999 Antonio TONELLOTO le nouveau maire de Dueville, conduisait une délégation de 20 élus municipaux et membres du comité de jumelage italien.



Photographie HABERMANN

## LE NUMERO 22 DE NOTRE LOTO GAGNANT

Mi-novembre 1999, le Lycée Sainte Marie recevait de jeunes élèves du Burggymnasium de Schorndorf accompagnés par leur professeur de français Rudiger LENZ. « Il s'agit du 22<sup>ème</sup> échange entre les 2 établissements » rappelait Jean-Claude SIMBELIE Directeur du groupe scolaire Sainte Marie - Jeanne d'Arc lors de la réception à laquelle assistaient Monique TILLINAC, Conseillère municipale, Georges DELORD et Guy Jean-Pierre PLAS, Président et Secrétaire de notre comité.



## TOUJOURS LA SYMBOLIQUE DES CHIFFRES

Le 9/9/99, 12 couples se sont unis à la Mairie de Schorndorf.  
L'usine BAUKNECHT de Schorndorf a offert son 1\_111\_111<sup>ème</sup> lave linge « Delta » à la crèche municipale.

Pendant 3 jours, 100 exposants participaient au 4<sup>ème</sup> marché au vin de Schorndorf, début septembre 1999.

### LES JUMELAGES A L'HEURE DU CD ROM

L'Association des Communes Jumelées du Limousin projette de créer un CD Rom sur les villes de la région et leurs jumelles. Schorndorf et notre jumelage y seront présentés.

### EXPOSITION GOTTLIEB DAIMLER MERCEDES

Notre comité a fait don à la section mécanique du C F A des Treize Vents des éléments de l'exposition que nous avons consacrée à Gottlieb DAIMLER et à la société MERCEDES.

### SANKT NIKOLAUS ET KNECHT RUPRECHT A TULLE

Début décembre 1999, Simone DALLMANN, assistante allemande, déguisée en Sankt Nikolaus (Saint Nicolas) et accompagnée de Knecht Ruprecht (le père Fouettard) rendit visite aux élèves de la section européenne du collège Victor HUGO pour leur offrir des friandises.

### LE PREMIER MARCHE DE NOEL DE TULLE

Ginette DELORD, épouse de Georges DELORD, Président de notre comité de jumelage, connaissait la tradition germanique des marchés de Noël. Présidente du Lion's Club féminin « Tulle Tutella » en 1999, elle proposa à ses coéquipières d'adapter l'idée à notre ville.

Les 18 et 19 décembre 1999, 41 exposants (autant que pour le dernier Adventsmarkt de Schorndorf) se retrouvèrent dans la salle des fêtes de l'impasse Latreille nouvellement rénovée. Parmi eux Agnès DIGNAC proposait, outre ses propres productions, des charcuteries et des biscuits de Noël qu'elle venait juste de rapporter de Schorndorf.

Quelques uns des panneaux fabriqués par nos adhérents en 1995 pour l'exposition « Les fêtes de fin d'année en Allemagne » décoraient le stand sur lequel était présenté l'artisanat de notre jumelle.

**VOTRE COTISATION (dont le montant est maintenu à 50 F)  
NOUS EST PARTICULIEREMENT UTILE POUR POURSUIVRE NOS ACTIVITES  
TOUT AU LONG DE L'ANNEE 2000.**

**Vous pouvez la faire parvenir par chèque libellé à l'ordre du  
comité de jumelage Tulle – Schorndorf  
Centre Culturel et Sportif,  
36, avenue Alsace – Lorraine  
19000 Tulle**

**SOYEZ EN REMERCIE COMME TOUT CEUX D'ENTRE VOUS QUI L'ON DEJA REGLEE.**